

## PART II / PARTIE II

Volume 42, No. 3 / Volume 42, n° 3

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2021-03-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

| Registration No. /<br>N° d'enregistrement | Name of Instrument /<br>Titre du texte  | Page |
|---|---|------|
| SI-005-2021<br>TR-005-2021                | Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension<br>Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire<br>publique—Renouvellement . . . . .                | 23   |
| SI-006-2021<br>TR-006-2021                | Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension<br>Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire<br>publique—Renouvellement . . . . .                | 24   |
| SI-007-2021<br>TR-007-2021                | Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension<br>Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire<br>publique—Renouvellement . . . . .                | 25   |
| R-009-2021<br>R-009-2021                  | Access to Information and Protection of Privacy Regulations, amendment<br>Règlement sur l'accès à l'information et la protection de la vie<br>privée—Modification . . . . . | 26   |
| R-010-2021<br>R-010-2021                  | Schedule C Amendment Regulations, 2021<br>Règlement de 2021 modifiant l'annexe C . . . . .  | 31   |
| R-011-2021<br>R-011-2021                  | Big Game Hunting Regulations, amendment<br>Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification . . . . .  | 32   |
| R-012-2021<br>R-012-2021                  | Wildlife Business Regulations, amendment<br>Règlement sur l'exploitation commerciale de la faune—Modification . . . .   | 40   |
| R-013-2021<br>R-013-2021                  | Wildlife General Regulations, amendment<br>Règlement général sur la faune—Modification . . . . .  | 41   |

## TABLE OF CONTENTS—continued

## TABLE DES MATIÈRES—suite

---

| Registration No. /<br>N° d'enregistrement | Name of Instrument /<br>Titre du texte   | Page |
|---|--|------|
| R-014-2021<br>R-014-2021                  | Wildlife Management Zones and Areas Regulations, amendment<br>Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune—Modification . | 42   |
| R-015-2021<br>R-015-2021                  | Designation of Facilities Regulations, amendment<br>Règlement sur la désignation des établissements—Modification . . . . .             | 46   |
| R-016-2021<br>R-016-2021                  | Tutoyaktuk Temporary Prohibition Order<br>Arrêté de prohibition temporaire à Tutoyaktuk . . . . .                                      | 47   |
| R-017-2021<br>R-017-2021                  | Tourism Regulations, amendment<br>Règlement sur le tourisme—Modification . . . . .   | 48   |

## STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-005-2021

2021-03-01

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to March 2, 2021;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 3, 2021 and ending on March 16, 2021.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-005-2021

2021-03-01

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 2 mars 2021;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 3 mars 2021 et prenant fin le 16 mars 2021.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-006-2021

2021-03-15

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to March 16, 2021;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 17, 2021 and ending on March 30, 2021.

2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-006-2021

2021-03-15

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 16 mars 2021;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 17 mars 2021 et prenant fin le 30 mars 2021.

2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-007-2021

2021-03-30

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to March 30, 2021;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 31, 2021 and ending on April 13, 2021.

2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-007-2021

2021-03-30

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 30 mars 2021;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 31 mars 2021 et prenant fin le 13 avril 2021.

2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**ACCESS TO INFORMATION AND  
PROTECTION OF PRIVACY ACT**R-009-2021  
2021-03-02**ACCESS TO INFORMATION  
AND PROTECTION OF PRIVACY  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner in Executive Council, under section 73 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Access to Information and Protection of Privacy Regulations*, established by regulation numbered R-206-96, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 2(1) is repealed and the following is substituted:**

2. (1) A request for access to a record may be delivered to any office of a public body during normal business hours of that office, but the time limit for responding to the request does not commence until the request is received in the office of the appropriate person to receive requests, as indicated in the directory produced under subsection 70(1) of the Act.

**3. Section 10 is repealed and the following is substituted:**

10. (1) Subject to subsection (2), an estimate of fees provided under subsection 50(2) of the Act must set out an estimate of

- (a) the time and cost required to
  - (i) review, sever and prepare the record, and
  - (ii) print, copy or reproduce the record;
- (b) the cost of supervising an applicant who wishes to examine the original record, where applicable; and
- (c) the cost of shipping the record or a copy of the record.

**LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION ET LA  
PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE**R-009-2021  
2021-03-02**RÈGLEMENT SUR L'ACCÈS À  
L'INFORMATION ET LA PROTECTION DE  
LA VIE PRIVÉE—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 73 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, pris par le règlement n° R-206-96, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 2(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

2. (1) Toute demande d'accès à un document peut être déposée auprès de tout bureau d'un organisme public pendant les heures normales d'ouverture du bureau, mais le délai pour y répondre ne commence à courir qu'à partir du moment où elle est reçue au bureau du fonctionnaire chargé de recevoir les demandes, comme indiqué dans le répertoire produit en vertu du paragraphe 70(1) de la Loi.

**3. L'article 10 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'estimation des droits en vertu du paragraphe 50(2) de la Loi doit comprendre une estimation de ce qui suit :

- a) le temps et le coût nécessaires pour :
  - (i) la consultation, la séparation et la préparation du document,
  - (ii) l'impression, la réalisation de copies ou toute autre reproduction du document;
- b) le coût de surveillance d'un requérant qui souhaite consulter l'original du document, le cas échéant;
- c) le coût d'expédition du document ou d'une reproduction du document.

(2) An estimate of fees for access to a record of the personal information of the applicant may only set out

- (a) the time and cost to print, copy or otherwise reproduce the record; and
- (b) the cost of shipping the record or a copy of the record.

(3) The applicant has 30 days from the day the estimate of fees is sent to

- (a) accept the estimate by
  - (i) agreeing to pay the fees, and
  - (ii) paying at least 50% of the total estimate; or
- (b) modify the request in order to change the amount of the estimate.

(4) For greater certainty, an applicant who modifies the request under paragraph (3)(b) has an additional 30 days from the day the new estimate of fees is sent to take an action listed in subsection (3).

(5) If no action listed in subsection (3) is taken within the 30 day period referred to in that subsection, the applicant is considered to have abandoned the request.

**4. Subsections 11(2) to (6) are repealed and the following is substituted:**

(2) Fees may only be charged if the total amount of the fees calculated in accordance with Schedule B exceeds \$250.00, in which case the total amount is to be charged.

**5. Subsections 12(2) to (4) are repealed and the following is substituted:**

(2) The only fees that may be charged for the processing of a request for personal information relating to the applicant are fees for

- (a) printing, copying or otherwise reproducing a record as set out in item 4 of Schedule B; and
- (b) shipping the record or a copy of the record.

(2) L'estimation des droits d'accès au document contenant les renseignements personnels du requérant comprend seulement :

- a) le temps et le coût nécessaires pour l'impression, la réalisation de copies ou toute autre reproduction du document;
- b) les coûts d'expédition du document ou de la reproduction.

(3) Le requérant dispose de 30 jours à partir de la date de l'estimation des droits pour, selon le cas :

- a) accepter l'estimation :
  - (i) d'une part, en acceptant de payer les droits,
  - (ii) d'autre part, en payant au moins 50 % du montant total de l'estimation;
- b) modifier la demande afin de changer le montant de l'estimation.

(4) Il est entendu que le requérant qui modifie la demande en vertu de l'alinéa (3)b) bénéficie d'un délai supplémentaire de 30 jours à compter de la date d'expédition de la nouvelle estimation des droits pour prendre l'une des mesures visées au paragraphe (3).

(5) Si aucune des mesures visées au paragraphe (3) n'est prise dans le délai de 30 jours qui y est prévu, le requérant est réputé avoir abandonné la demande.

**4. Les paragraphes 11(2) à (6) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

(2) Les droits ne peuvent être facturés que si le montant total des droits calculés conformément à l'annexe B dépasse 250,00 \$, auquel cas le montant total doit être facturé.

**5. Les paragraphes 12(2) à (4) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

(2) Seuls les droits suivants peuvent être facturés pour le traitement d'une demande relative à des renseignements personnels du requérant :

- a) l'impression, la réalisation de copies ou toute autre reproduction d'un document visé au numéro 4 de l'annexe B;
- b) l'expédition du document ou d'une reproduction du document.

(3) Fees may only be charged if the total amount of the fees exceeds \$250.00, in which case the total amount is to be charged.

**6. Subsection 13(1) is repealed and the following is substituted:**

13. (1) Where an estimate of fees is given to an applicant under subsection 50(2) of the Act, the time within which the public body is required to respond to the request is suspended until the applicant

- (a) agrees to pay the fees; and
- (b) pays at least 50% of the total estimate.

**7. Schedule A is amended to the extent set out in Appendix 1 to these regulations.**

**8. Schedule B is repealed and the schedule set out in Appendix 2 to these regulations is substituted.**

**9. These regulations come into force March 5, 2021.**

(3) Les droits ne peuvent être facturés que si leur montant total dépasse 250,00 \$, auquel cas le montant total doit être facturé.

**6. Le paragraphe 13(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

13. (1) Lorsque l'estimation des droits est remise à un requérant en vertu du paragraphe 50(2) de la Loi, le délai dans lequel l'organisme public doit répondre à la demande est suspendu jusqu'à ce que le requérant :

- a) d'une part, accepte de payer les droits;
- b) d'autre part, paie au moins 50 % du montant total de l'estimation.

**7. L'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice 1 du présent règlement.**

**8. L'annexe B est abrogée et remplacée par celle figurant à l'appendice 2 du présent règlement.**

**9. Le présent règlement entre en vigueur le 5 mars 2021.**

**APPENDIX 1**

**1. Item D is repealed and the following is substituted:**

D. *Legal Aid Act*

1. Northwest Territories Legal Aid Commission                      Executive Director

**APPENDICE 1**

**1. La lettre D est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

D. *Loi sur l'aide juridique*

1. Commission d'aide juridique des Territoires                      Directeur général  
du Nord-Ouest

**APPENDIX 2****SCHEDULE B***(Subsections 11(2), 12(2) and 13(3))***MAXIMUM FEES**

The fee amounts set out in this Schedule are the maximum amounts that can be charged to applicants.

1. For reviewing, severing and preparing the record . . . . . \$6.25 per 1/4 hour
2. For supervising the examination of a record . . . . . \$6.25 per 1/4 hour
3. For shipping a record or a copy of a record . . . . . actual amount charged to public body
4. For copying a record:
  - (a) photocopies and computer printouts . . . . . \$0.10 per page
  - (b) all other means of reproduction . . . . . actual cost to public body

**APPENDICE 2****ANNEXE B***(paragraphes 11(2), 12(2) et 13(3))***DROITS MAXIMUMS**

Les montants des droits qui figurent dans la présente annexe sont les montants maximums qui peuvent être facturés au requérant.

1. Consultation, séparation et préparation d'un document . . 6,25 \$ du quart d'heure
2. Surveillance de la consultation d'un document . . . . . 6,25 \$ du quart d'heure
3. Expédition d'un document ou d'une reproduction . . . . . coût réel facturé à l'organisme public
4. Reproduction d'un document :
  - a) photocopies et imprimés d'ordinateur . . . . . 0,10 \$ la page
  - b) toute autre méthode de reproduction . . . . . coût réel facturé à l'organisme public

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE  
COUNCIL ACT**

R-010-2021

2021-03-02

**SCHEDULE C AMENDMENT  
REGULATIONS, 2021**

The Legislative Assembly Board of Management, under section 21 of the *Legislative Assembly and Executive Council Act* and every enabling power, makes the *Schedule C Amendment Regulations, 2021*.

**1. Schedule C of the *Legislative Assembly and Executive Council Act* is amended by these regulations.**

**2. (1) Part 1 is amended by striking out "\$109,991" and substituting "\$110,761".**

**(2) Part 2 is amended by striking out**

- (a) "\$83,656" in paragraph (a) and substituting "\$84,241";**
- (b) "\$58,869" in paragraph (b) and substituting "\$59,281";**
- (c) "\$47,875" in paragraph (c) and substituting "\$48,210";**
- (d) "\$7,746" in paragraph (d) and substituting "\$7,800";**
- (e) "\$4,649" in paragraph (e) and substituting "\$4,682";**
- (f) "\$6,863" in paragraph (f) and substituting "\$6,911";**
- (g) "\$10,113" in paragraph (g) and substituting "\$10,184";**
- (h) "\$3,432" in paragraph (h) and substituting "\$3,456"; and**
- (i) "\$3,432" in paragraph (i) and substituting "\$3,456".**

**(3) Part 3 is amended by striking out "\$7,926" in each of paragraphs (a) and (b) and substituting "\$7,982".**

**3. These regulations come into force April 1, 2021.**

**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE  
CONSEIL EXÉCUTIF**

R-010-2021

2021-03-02

**RÈGLEMENT DE 2021 MODIFIANT  
L'ANNEXE C**

Le Bureau de régie de l'Assemblée législative, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement de 2021 modifiant l'annexe C*.

**1. L'annexe C de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* est modifiée par le présent règlement.**

**2. (1) La partie 1 est modifiée par suppression de «109 991 \$» et par substitution de «110 761 \$».**

**(2) La partie 2 est modifiée par suppression de :**

- a) «83 656 \$» à l'alinéa a) et par substitution de «84 241 \$»;**
- b) «58 869 \$» à l'alinéa b) et par substitution de «59 281 \$»;**
- c) «47 875 \$» à l'alinéa c) et par substitution de «48 210 \$»;**
- d) «7 746 \$» à l'alinéa d) et par substitution de «7 800 \$»;**
- e) «4 649 \$» à l'alinéa e) et par substitution de «4 682 \$»;**
- f) «6 863 \$» à l'alinéa f) et par substitution de «6 911 \$»;**
- g) «10 113 \$» à l'alinéa g) et par substitution de «10 184 \$»;**
- h) «3 432 \$» à l'alinéa h) et par substitution de «3 456 \$»;**
- i) «3 432 \$» à l'alinéa i) et par substitution de «3 456 \$».**

**(3) La partie 3 est modifiée par suppression de «7 926 \$», aux alinéas a) et b), et par substitution de «7 982 \$».**

**3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2021.**

**WILDLIFE ACT**

R-011-2021

2021-03-04

**BIG GAME HUNTING  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.**

- 2. (1) Subsection 12.2(1) is amended by**
- (a) **striking out the period at the end of paragraph (b) and substituting a semicolon; and**
  - (b) **adding the following after paragraph (b):**
    - (c) a person holding a GHL and hunting with the permission of the applicable Gwich'in local harvesting committee;
    - (d) a person holding an RES and hunting with the permission of the applicable Gwich'in local harvesting committee.
- (2) Subsection 12.2(2) is amended by**
- (a) **striking out the period at the end of paragraph (b) and substituting a semicolon; and**
  - (b) **adding the following after paragraph (b):**
    - (c) a person holding a GHL and hunting with the permission of the applicable Sahtu Dene and Métis local harvesting committee;
    - (d) a person holding an RES and hunting with the permission of the applicable Sahtu Dene and Métis local harvesting committee.

**3. The following is added after section 13.1:**

13.2. The Superintendent shall allocate a total of 30 tags for the hunting of muskox in Wildlife Management Muskox Area U/MX/01 to NR or NRA holders who have engaged the services of an outfitter.

**LOI SUR LA FAUNE**

R-011-2021

2021-03-04

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU  
GROS GIBIER—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur la chasse au gros gibier, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.**

- 2. (1) Le paragraphe 12.2(1) est modifié par :**
- a) **suppression du point à la fin de l'alinéa b) et par substitution d'un point-virgule;**
  - b) **adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**
    - c) du titulaire d'un PCG qui chasse avec l'autorisation du comité local sur la récolte des Gwich'in visé;
    - d) du titulaire d'un RES qui chasse avec l'autorisation du comité local sur la récolte des Gwich'in visé.
- (2) Le paragraphe 12.2(2) est modifié par :**
- a) **suppression du point à la fin de l'alinéa b) et par substitution d'un point-virgule;**
  - b) **adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**
    - c) du titulaire d'un PCG qui chasse avec l'autorisation du comité local sur la récolte des Dénés et Métis du Sahtu visé;
    - d) du titulaire d'un RES qui chasse avec l'autorisation du comité local sur la récolte des Dénés et Métis du Sahtu visé.

**3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 13.1, de ce qui suit :**

13.2. Le surintendant alloue aux titulaires d'un NR ou d'un ENR qui ont fait appel aux services d'un pourvoyeur un total de 30 étiquettes pour la chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué U/MX/01.

**4. (1) Subsection 15(1) is repealed and the following is substituted:**

(1) Each year four tags shall be available to residents through a draw, entitling residents to hunt wood bison in Wood Bison Management Areas D/W/06 and R.

**(2) The following is added after subsection 15(3):**

(4) Prior to any tags being available to residents under subsection (1), each year up to four tags shall be available to tag recipients from the 2012 draw under that subsection, provided that those former recipients continue to be eligible for a tag.

(5) Tags may be made available to residents in accordance with subsection (1) beginning the year that fewer than four tags are available to former recipients in accordance with subsection (4), however the total number of tags available under this section in any year shall not exceed four.

(6) Subsections (4) and (5) apply notwithstanding subsection (1).

**5. Section 15.1 is amended by striking out "D/WB/03" and substituting "D/WB/06".**

**6. Subsection 19(3) is amended by striking out "Subject to subsection (9), a local harvesting committee may issue" and substituting "A local harvesting committee may issue".**

**7. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

**8. These regulations come into force April 1, 2021.**

**4. (1) Le paragraphe 15(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(1) Quatre étiquettes autorisant la chasse au bison des bois dans les régions de gestion du bison des bois D/W/06 et R sont mises à la disposition des résidents à l'aide d'un tirage annuel.

**(2) Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 15(3), de ce qui suit :**

(4) Avant que toute étiquette ne soit mise à la disposition des résidents en vertu du paragraphe (1), annuellement, jusqu'à quatre étiquettes sont mises à la disposition des personnes ayant obtenu une étiquette lors du tirage de 2012 au titre de ce paragraphe, et ce, tant qu'elles demeurent admissibles à en recevoir une.

(5) Selon le paragraphe (1), les étiquettes peuvent être mises à la disposition des résidents au début de l'année où moins de quatre étiquettes sont offertes aux personnes ayant obtenu une étiquette conformément au paragraphe (4). Le nombre total d'étiquettes offertes en vertu du présent article ne peut excéder quatre annuellement.

(6) Les paragraphes (4) et (5) s'appliquent malgré le paragraphe (1).

**5. L'article 15.1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Le surintendant alloue au pourvoyeur autre qu'un CLR zéro étiquette pour la chasse au bison des bois dans la région du bison des bois D/WB/06.

**6. Le paragraphe 19(3) est modifié par suppression de «Sous réserve du paragraphe (9), un comité local sur la récolte peut délivrer» et par substitution de «Un comité local sur la récolte peut délivrer».**

**7. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**

**8. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2021.**

## APPENDIX

### 1. Part 4A is repealed and the following is substituted:

#### PART 4A. BISON, WOOD

| I<br>ITEM | II<br>LICENCE        | III<br>WILDLIFE<br>MANAGEMENT<br>ZONE/AREA                        | IV<br>SEASON   | V<br>LIMIT                                | VI<br>CONDITIONS |
|-----------|----------------------|---|--|---|------------------|
| 1         | Aboriginal harvester | D/WB/05<br>in harvester's traditional area                        | 1 JULY to 30 JUNE  | see CONDITIONS                            | 1, 2, 3          |
| 2         | Aboriginal harvester | D/WB/06, R<br>in harvester's traditional area                     | 1 SEPTEMBER to 15 MARCH  | see CONDITIONS                            | 1, 2, 3, 6       |
| 3         | Aboriginal harvester | U<br>in harvester's traditional area                              | 1 JULY to 30 JUNE  | UNRESTRICTED                              | NONE             |
| 4         | GHL                  | D/WB/05   | 1 JULY to 30 JUNE  | see CONDITIONS                            | 1, 2, 3, 5       |
| 5         | GHL                  | D/WB/06, R  | 1 SEPTEMBER to 15 MARCH  | see CONDITIONS                            | 1, 2, 3, 4, 6    |
| 6         | GHL                  | U   | 1 JULY to 30 JUNE  | UNRESTRICTED                              | NONE             |
| 7         | SHL                  | D/WB/05<br>in local harvesting<br>committee's traditional area    | The dates specified on the<br>licence  | see CONDITIONS                            | 1, 2, 3, 4       |
| 8         | SHL                  | D/WB/06, R<br>in local harvesting<br>committee's traditional area | The dates specified on the<br>licence, which may not be<br>outside the period<br>1 SEPTEMBER to 15 MARCH | see CONDITIONS                            | 1, 2, 3, 4, 6    |
| 9         | SHL                  | U<br>in local harvesting<br>committee's traditional area          | The dates specified on the<br>licence  | The number<br>specified on the<br>licence | 1, 6             |
| 10        | RES                  | D/WB/05   | 1 JULY to 30 JUNE  | 1   | 1, 2, 3, 5       |
| 11        | RES                  | D/WB/06, R  | 1 SEPTEMBER to 15 MARCH  | see CONDITIONS                            | 1, 2, 3, 4, 6    |
| 12        | RES                  | U   | 1 SEPTEMBER to 15 MARCH  | 1   | 1, 6             |

#### CONDITIONS

1. Tag required.
2. Quota established in Part 4B.
3. Male only.
4. The local harvesting committee will notify a local wildlife officer of any tags allocated by it to GHL holders from other communities or to SHL or RES holders.
5. The Acho Dene Koe Band and the Nahanni Butte Dene Band will notify a local wildlife officer of any tags allocated by them to GHL holders from communities other than Fort Liard and Nahanni Butte and to SHL or RES holders.
6. Mandatory reporting of harvest.

**APPENDICE****1. La partie 4A est abrogée et remplacée par ce qui suit :**PARTIE 4A. BISON DES BOIS

| <b>I<br/>N°</b> | <b>II<br/>PERMIS</b> | <b>III<br/>ZONE/RÉGION DE<br/>GESTION DE LA FAUNE</b>                   | <b>IV<br/>SAISON</b>   | <b>V<br/>LIMITE</b>             | <b>VI<br/>CONDITIONS</b> |
|-----------------|----------------------|---|--|---------------------------------|--------------------------|
| 1               | Récoltant autochtone | D/WB/05 dans la région traditionnelle du récoltant                      | 1 <sup>er</sup> JUILLET au 30 JUIN   | voir CONDITIONS                 | 1, 2, 3                  |
| 2               | Récoltant autochtone | D/WB/06, R dans la région traditionnelle du récoltant                   | 1 <sup>er</sup> SEPTEMBRE au 15 MARS   | voir CONDITIONS                 | 1, 2, 3, 6               |
| 3               | Récoltant autochtone | U dans la région traditionnelle du récoltant                            | 1 <sup>er</sup> JUILLET au 30 JUIN   | ILLIMITÉE                       | AUCUNE                   |
| 4               | PCG                  | D/WB/05   | 1 <sup>er</sup> JUILLET au 30 JUIN   | voir CONDITIONS                 | 1, 2, 3, 5               |
| 5               | PCG                  | D/WB/06, R  | 1 <sup>er</sup> SEPTEMBRE au 15 MARS   | voir CONDITIONS                 | 1, 2, 3, 4, 6            |
| 6               | PCG                  | U   | 1 <sup>er</sup> JUILLET au 30 JUIN   | ILLIMITÉE                       | AUCUNE                   |
| 7               | PSR                  | D/WB/05 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte    | Les dates indiquées sur le permis  | voir CONDITIONS                 | 1, 2, 3, 4               |
| 8               | PSR                  | D/WB/06, R dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte | Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 <sup>er</sup> SEPTEMBRE au 15 MARS | voir CONDITIONS                 | 1, 2, 3, 4, 6            |
| 9               | PSR                  | U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte          | Les dates indiquées sur le permis  | Le nombre indiqué sur le permis | 1, 6                     |
| 10              | RES                  | D/WB/05   | 1 <sup>er</sup> JUILLET au 30 JUIN   | 1                               | 1, 2, 3, 5               |
| 11              | RES                  | D/WB/06, R  | 1 <sup>er</sup> SEPTEMBRE au 15 MARS   | voir CONDITIONS                 | 1, 2, 3, 4, 6            |
| 12              | RES                  | U   | 1 <sup>er</sup> SEPTEMBRE au 15 MARS   | 1                               | 1, 6                     |

CONDITIONS

- Étiquette requise.
- Quota fixé à la partie 4B.
- Mâle seulement.
- Le comité local sur la récolte avise un agent de la faune du nombre d'étiquettes qu'il a allouées aux titulaires d'un PCG d'autres collectivités ou aux titulaires d'un PSR ou d'un RES.
- La bande Acho Dene Koe et la bande dénée de Nahanni Butte avisent un agent de la faune du nombre d'étiquettes qu'elles ont allouées aux titulaires d'un PCG des collectivités autres que Fort Liard et Nahanni Butte et aux titulaires d'un PSR ou d'un RES.
- Signalement obligatoire de la prise.

**2. Part 4B is repealed and the following is substituted:**PART 4B. BISON, WOOD

| <b>I<br/>ITEM</b> | <b>II<br/>WILDLIFE<br/>MANAGEMENT<br/>ZONE/AREA</b> | <b>III<br/>COMMUNITY WHERE<br/>TAGS WILL BE ISSUED</b> | <b>IV<br/>QUOTA</b> | <b>V<br/>CONDITIONS<br/>ON ISSUE</b> |
|-------------------|---|--|---------------------|--------------------------------------|
| 1                 | D/WB/05   | Fort Liard and Nahanni Butte                           | 7                   | 1                                    |
| 2                 | D/WB/06, R  | see CONDITIONS   | 40                  | 1, 2, 3                              |

CONDITIONS

1. Tag are to be issued for males only.
2. Four tags may be allocated in accordance with the draw in section 15.
3. A total of twenty tags are to be issued to and distributed by the Deh Gah Got'ie First Nation and the Fort Providence Métis Council, and four tags are to be issued to and distributed by each of the Tłı̄chǫ Government, the Northwest Territory Métis Nation, the North Slave Métis Alliance, and the Yellowknives Dene First Nation.

**2. La partie 4B est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

PARTIE 4B. BISON DES BOIS

| I<br>N° | II<br>ZONE/RÉGION DE LA<br>GESTION DE LA FAUNE | III<br>COLLECTIVITÉ OÙ<br>LES ÉTIQUETTES SONT<br>DÉLIVRÉES | IV<br>QUOTA | V<br>CONDITIONS |
|---------|--|--|-------------|-----------------|
| 1       | D/WB/05  | Fort Liard et Nahanni Butte                                | 7           | 1               |
| 2       | D/WB/06, R                                     | voir CONDITIONS  | 40          | 1, 2, 3         |

CONDITIONS

1. Les étiquettes délivrées ne sont valables que pour les mâles.
2. Quatre étiquettes peuvent être allouées par le biais du tirage visé à l'article 15.
3. Un total de 20 étiquettes sont délivrées et distribuées par la Première nation Deh Gah Got'ie et le Conseil des Métis de Fort Providence, et quatre étiquettes sont délivrées et distribuées par chacun des organismes suivants : le gouvernement Tłı̨chǫ, la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest, l'Alliance métisse North Slave et la Première nation dénée Yellowknives.

**3. Part 5A is amended in Column VI of items 6 and 15 by striking out "1" and substituting "NONE".**

**4. Item 7 of Part 5B is repealed.**

**5. (1) Part 11A is amended by this item.**

**(2) Items 8, 18, 23 and 28 are each amended in Column IV by striking out "15 SEPTEMBER to 30 APRIL" and substituting "1 OCTOBER to 30 APRIL".**

**(3) Item 9 is amended in Column V by striking out "see CONDITIONS" and substituting "UNRESTRICTED".**

**(4) Item 9 is amended in Column VI by striking out "1, 4" and substituting "NONE".**

**6. (1) Part 11B is amended by repealing item 3 and substituting the following:**

|   |         |             |    |         |
|---|---------|-------------|----|---------|
| 3 | U/MX/01 | Yellowknife | 55 | 1, 2, 4 |
| 4 | U/MX/01 | Yellowknife | 30 | 5       |

**(2) Part 11B is amended by adding the following after Condition 3:**

4. Tags are only available to RES holders.
5. Tags may be allocated to NR or NRA holders who have engaged the services of an outfitter described in section 13.2.

**3. Les numéros 6 et 15 de la colonne VI de la partie 5A sont modifiés par suppression de «1» et par substitution de «AUCUNE».**

**4. Le numéro 7 de la partie 5B est abrogé.**

**5. (1) La partie 11A est modifiée par le présent numéro.**

**(2) Les numéros 8, 18, 23 et 28 sont modifiés par suppression de «15 SEPTEMBRE au 30 AVRIL», dans la colonne IV, et par substitution de «1<sup>er</sup> OCTOBRE au 30 AVRIL».**

**(3) Le numéro 9 est modifié par suppression de «voir CONDITIONS», dans la colonne V, et par substitution de «ILLIMITÉE».**

**(4) Le numéro 9 est modifié par suppression de «1, 4», dans la colonne VI, et par substitution de «AUCUNE».**

**6. (1) La partie 11B est modifiée par suppression du numéro 3 et par substitution de ce qui suit :**

|   |         |             |    |         |
|---|---------|-------------|----|---------|
| 3 | U/MX/01 | Yellowknife | 55 | 1, 2, 4 |
| 4 | U/MX/01 | Yellowknife | 30 | 5       |

**(2) La partie 11B est modifiée par adjonction, après la condition 3, de ce qui suit :**

4. Les étiquettes sont seulement mises à la disposition des titulaires d'un RES.
5. Les étiquettes peuvent être allouées aux titulaires d'un NR ou d'un ENR qui ont fait appel aux services d'un pourvoyeur mentionné à l'article 13.2.

**WILDLIFE ACT**

R-012-2021

2021-03-04

**WILDLIFE BUSINESS  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Wildlife Business Regulations*, established by regulation numbered R-069-97, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 40(1) is amended by**

- (a) striking out "; and" at the end of the English version of paragraph (c) and substituting a semicolon;**
- (b) striking out the period at the end of paragraph (d) and substituting "; and"; and**
- (c) adding the following after paragraph (d):**
  - (e) to a person for the purpose of outfitting the holders of hunting licences to hunt muskox in Wildlife Management Muskox Area U/MX/01.**

**3. The following provisions are each amended by striking out "D/WB/03" and substituting "D/WB/06":**

- (a) paragraph 40(1)(d);**
- (b) subsection 40(5).**

**4. These regulations come into force April 1, 2021.**

**LOI SUR LA FAUNE**

R-012-2021

2021-03-04

**RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION  
COMMERCIALE DE LA FAUNE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur l'exploitation commerciale de la faune, pris par le règlement n° R-069-97, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 40(1) est modifié par :**

- a) suppression de «; and» et par substitution d'un point-virgule à la fin de la version anglaise de l'alinéa c);**
- b) suppression du point à la fin de l'alinéa d) et par substitution d'un point-virgule;**
- c) adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :**
  - e) à une personne pour qu'elle agisse à titre de pourvoyeur pour les titulaires de permis de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué U/MX/01.**

**3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «D/WB/03» et par substitution de «D/WB/06» :**

- a) l'alinéa 40(1)d);**
- b) le paragraphe 40(5).**

**4. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2021.**

**WILDLIFE ACT**

R-013-2021

2021-03-04

**WILDLIFE GENERAL  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Wildlife General Regulations*, established by regulation numbered R-115-2014, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 12.2(3) is amended by repealing paragraphs (a) to (c) and substituting the following:**

- (a) Wildlife Managements Zones R and U;
- (b) Wildlife Management Areas D/WB/05 and D/WB/06.

**3. These regulations come into force April 1, 2021.**

**LOI SUR LA FAUNE**

R-013-2021

2021-03-04

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL  
SUR LA FAUNE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement général sur la faune*, pris par le règlement n° R-115-2014, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 12.2(3) est modifié par abrogation des alinéas a) à c) et par remplacement de ce qui suit :**

- a) les zones de gestion de la faune R et U;
- b) les régions de gestion de la faune D/WB/05 et D/WB/06.

**3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2021.**

**WILDLIFE ACT**

R-014-2021

2021-03-04

**WILDLIFE MANAGEMENT ZONES AND  
AREAS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 88 and subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*, RRNWT 1990, c.W-15, are amended by these regulations.**

**2. (1) Schedule B is amended by this section.**

**(2) Item 5 of Part 2 is repealed and the following is substituted:**

5. Wildlife Management Zone D is subdivided into Wildlife Management Wood Bison Areas D/WB/05 and D/WB/06, as set out below:

**WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA  
D/WB/05:**

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95B of Fort Liard, Edition 4, 95C of La Biche River, Edition 3 and 95G of Sibbeston Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and British Columbia boundary at longitude 122°30' W;

(c) thence west along the Northwest Territories and British Columbia boundary to its intersection with the southwest corner of the Northwest Territories boundary at the intersection of the British Columbia and Yukon boundary with a line beginning at the intersection of the northern boundary of British Columbia with a line passing through a boundary pipe post set in concrete, trench and mound, numbered 600, planted by the British Columbia-Yukon-Northwest

**LOI SUR LA FAUNE**

R-014-2021

2021-03-04

**RÈGLEMENT SUR LES ZONES ET RÉGIONS  
DE GESTION DE LA FAUNE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 88 et du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune, RRTN-O 1990, ch. W-15, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe B est modifiée par le présent article.**

**(2) Le numéro 5 de la partie 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

5. La zone de gestion de la faune D est subdivisée en régions de gestion du bison des bois D/WB/05 et D/WB/06 comme suit :

**RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS  
D/WB/05 :**

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 95B de Fort Liard, quatrième édition, 95C de La Biche River, troisième édition et 95G de Sibbeston Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant à un point sur la frontière des Territoires du Nord-Ouest et de la Colombie-Britannique à 122° 30' de longitude O;

c) de là, vers l'ouest le long de la frontière des Territoires du Nord-Ouest et de la Colombie-Britannique jusqu'à son intersection avec le coin sud-ouest des Territoires du Nord-Ouest à l'intersection de la frontière de la Colombie-Britannique et du Yukon et d'une ligne commençant à l'intersection de la limite septentrionale de la Colombie-Britannique et d'une ligne passant par une installation de bornage établie dans le béton, avec

Territories Boundary Commission approximately 1 chain westerly of the left bank of the Liard River, said line having a bearing of 309 degrees with reference to the meridian through said post;

(d) thence northwesterly following the Northwest Territories and Yukon boundary to its intersection with latitude  $60^{\circ}20' N$  and approximate longitude  $124^{\circ}11'55'' W$ ;

(e) thence east along latitude  $60^{\circ}20' N$  to its intersection with longitude  $124^{\circ} W$ ;

(f) thence north along longitude  $124^{\circ} W$  to its intersection with latitude  $60^{\circ}30' N$ ;

(g) thence east along latitude  $60^{\circ}30' N$  to its intersection with longitude  $123^{\circ}40' W$ ;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with a peak having an elevation of approximately 1005.8 m at approximate latitude  $61^{\circ}04'46'' N$  and approximate longitude  $123^{\circ}42'29'' W$ ;

(i) thence northeasterly in a straight line to latitude  $61^{\circ}05'45'' N$  and longitude  $123^{\circ}39' W$ ;

(j) thence northerly in a straight line across the South Nahanni River to the summit of The Twisted Mountain at approximate latitude  $61^{\circ}12'33'' N$  and approximate longitude  $123^{\circ}36'36'' W$ ;

(k) thence east along latitude  $61^{\circ}12'30'' N$  to its intersection with longitude  $122^{\circ}30' W$ ;

(l) thence south along longitude  $122^{\circ}30' W$  to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA D/WB/06:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps, 85E of Mills Lake, Edition 4, 85F of Falaise Lake, Edition 4, 85G of Sulphur Bay, Edition 4, 85L of Willow Lake, Edition 4, and 85K of Rae, Edition 3, 85J

fosse et monticule, portant le numéro 600, posée par la Commission de délimitation de la frontière de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, à environ 1 chaîne à l'ouest de la rive gauche de la rivière aux Liards. Cette ligne a un relèvement de 309 degrés par rapport au méridien passant par cette installation;

d) de là, vers le nord-ouest en suivant la frontière des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon jusqu'à son intersection avec le  $60^{\circ}20'$  de latitude N et environ le  $124^{\circ}11'55''$  de longitude O;

e) de là, vers l'est le long du  $60^{\circ}20'$  de latitude N jusqu'à son intersection avec le  $124^{\circ}$  de longitude O;

f) de là, vers le nord le long du  $124^{\circ}$  de longitude O jusqu'à son intersection avec le  $60^{\circ}30'$  de latitude N;

g) de là, vers l'est le long du  $60^{\circ}30'$  de latitude N jusqu'à son intersection avec le  $123^{\circ}40'$  de longitude O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec un sommet d'environ 1005,8 mètres d'altitude situé à environ  $61^{\circ}04'46''$  de latitude N et environ  $123^{\circ}42'29''$  de longitude O;

i) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à  $61^{\circ}05'45''$  de latitude N et  $123^{\circ}39'$  de longitude O;

j) de là, vers le nord en ligne droite en traversant la rivière Nahanni Sud jusqu'au sommet de la montagne Twisted à environ  $61^{\circ}12'33''$  de latitude N et environ  $123^{\circ}36'36''$  de longitude O;

k) de là, vers l'est le long du  $61^{\circ}12'30''$  de latitude N jusqu'à son intersection avec le  $122^{\circ}30'$  de longitude O;

l) de là, vers le sud le long du  $122^{\circ}30'$  de longitude O jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS D/WB/06 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 85E de Mills Lake, quatrième édition, 85F de Falaise Lake, quatrième édition, 85G de Sulphur Bay, quatrième édition, 85L de

of Yellowknife, Edition 6, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the east bank of the Morrissey Creek and the south bank of the Mackenzie River at approximate latitude  $61^{\circ}16'14''$  N and approximate longitude  $119^{\circ}37'53''$  W;

(c) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the north bank of the Laferte River at approximate latitude  $61^{\circ}50'40''$  N and longitude  $119^{\circ}10'00''$  W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the Wek'èezhì boundary at approximate latitude  $62^{\circ}39'14''$  N and approximate longitude  $119^{\circ}00'27''$  W;

(e) thence southeasterly following the Wek'èezhì boundary to its intersection with the west side of the westerly right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 at approximate latitude  $62^{\circ}04'03''$  N and approximate longitude  $116^{\circ}19'09''$  W;

(f) thence southeasterly following the Wek'èezhì boundary in a straight line to its intersection with the west shore of Great Slave Lake at approximate latitude  $61^{\circ}52'02''$  N and approximate longitude  $114^{\circ}37'55''$  W;

(g) thence southwesterly following the west shore of Great Slave Lake to its intersection with the eastern end of Slave Point at approximate latitude  $61^{\circ}10'48''$  N and longitude  $115^{\circ}56'00''$  W;

(h) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the northern point of Pointe Desmarais on the south shore of Great Slave Lake at approximate latitude  $61^{\circ}00'49''$  N and approximate longitude  $116^{\circ}28'24''$  W;

(i) thence northwesterly following the south shore of Great Slave Lake and the south bank of the Mackenzie River to its intersection with approximate latitude  $61^{\circ}15'30''$  N and approximate longitude  $117^{\circ}31'40''$  W;

Willow Lake, quatrième édition, et 85K de Rae, troisième édition, 85J de Yellowknife, sixième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la rive est du ruisseau Morrissey et de la rive sud du fleuve Mackenzie à environ  $61^{\circ}16'14''$  de latitude N et environ  $119^{\circ}37'53''$  de longitude O;

c) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Laferte à environ  $61^{\circ}50'40''$  de latitude N et  $119^{\circ}10'00''$  de longitude O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la limite de Wek'èezhì à environ  $62^{\circ}39'14''$  de latitude N et environ  $119^{\circ}00'27''$  de longitude O;

e) de là, vers le sud-est en suivant la limite de Wek'èezhì jusqu'à son intersection avec le côté ouest de l'emprise ouest de la route de Yellowknife n° 3 à environ  $62^{\circ}04'03''$  de latitude N et environ  $116^{\circ}19'09''$  de longitude O;

f) de là, vers le sud-est en suivant la limite de Wek'èezhì en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest du Grand lac des Esclaves à environ  $61^{\circ}52'02''$  de latitude N et environ  $114^{\circ}37'55''$  de longitude O;

g) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec l'extrémité est de la pointe des Esclaves à environ  $61^{\circ}10'48''$  de latitude N et  $115^{\circ}56'00''$  de longitude O;

h) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point nord de la pointe Desmarais sur la rive sud du Grand lac des Esclaves à environ  $61^{\circ}00'49''$  de latitude N et environ  $116^{\circ}28'24''$  de longitude O;

i) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves et la rive sud du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec environ le  $61^{\circ}15'30''$  de latitude N et environ le  $117^{\circ}31'40''$  de longitude O;

(j) thence westerly following the south bank of the Mackenzie River to its intersection with approximate latitude  $61^{\circ}16'30''$  N and approximate longitude  $117^{\circ}36'08''$  W;

(k) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the southeast corner of Meridian Island at approximate latitude  $61^{\circ}18'06''$  N and longitude  $117^{\circ}37'$  W;

(l) thence westerly following the north shore of Meridian Island to its intersection with approximate latitude  $61^{\circ}26'23''$  N and approximate longitude  $118^{\circ}02'52''$  W;

(m) thence westerly in a straight line to its intersection with a point on the south bank of the Mackenzie River at approximate latitude  $61^{\circ}26'2''$  N and approximate longitude  $118^{\circ}04'45''$  W;

(n) thence westerly following the south bank of the Mackenzie River to the point of commencement.

**(3) Part 5 is amended by repealing the heading immediately preceding item 3 and item 3.**

**3. These regulations come into force April 1, 2021.**

j) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec environ le  $61^{\circ}16'30''$  de latitude N et environ le  $117^{\circ}36'08''$  de longitude O;

k) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le coin sud-est de l'île Meridian à environ  $61^{\circ}18'06''$  de latitude N et  $117^{\circ}37'$  de longitude O;

l) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord de l'île Meridian jusqu'à son intersection avec environ le  $61^{\circ}26'23''$  de latitude N et environ le  $118^{\circ}02'52''$  de longitude O;

m) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point sur la rive sud du fleuve Mackenzie à environ  $61^{\circ}26'2''$  de latitude N et environ  $118^{\circ}04'45''$  de longitude O;

n) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud du fleuve Mackenzie jusqu'au point de départ.

**(3) La partie 5 est modifiée par abrogation du numéro 3 et de l'intertitre qui le précède immédiatement.**

**3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2021.**

**MENTAL HEALTH ACT**

R-015-2021

2021-03-04

**DESIGNATION OF FACILITIES  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 106 of the *Mental Health Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Designation of Facilities Regulations*, established by regulation numbered R-047-2018, are amended by these regulations.**

**2. Paragraph 1(a) is repealed.**

**LOI SUR LA SANTÉ MENTALE**

R-015-2021

2021-03-04

**RÈGLEMENT SUR LA DÉSIGNATION DES  
ÉTABLISSEMENTS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 106 de la *Loi sur la santé mentale* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur la désignation des établissements*, pris par le règlement n° R-047-2018, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'alinéa 1a) est abrogé.**

**LIQUOR ACT**

R-016-2021

2021-03-12

**TUKTOYAKTUK TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tuktoyaktuk Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tuktoyaktuk is a prohibited area during the 2021 Beluga Jamboree;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tuktoyaktuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on April 14, 2021 and ending at 11:59 p.m. on April 19, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-016-2021

2021-03-12

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À TUKTOYAKTUK**

Attendu que le conseil du hameau de Tuktoyaktuk a demandé au ministre de déclarer Tuktoyaktuk secteur de prohibition pendant le Beluga Jamboree de 2021,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du hameau de Tuktoyaktuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 14 avril 2021 et se terminant à 23 h 59 le 19 avril 2021.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**TOURISM ACT**

R-017-2021

2021-03-17

**TOURISM  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 26 of the *Tourism Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Tourism Regulations*, established by regulation numbered R-009-2007, are amended by these regulations.**

**2. (1) Subsection 5(1.1) is amended by adding "or March 31, 2021" after "March 31, 2020".**

**(2) Subsection 5(1.2) is repealed and the following is substituted:**

(1.2) Notwithstanding paragraph (1)(b) or (d), the fee payable on or after April 1, 2020 to amend a licence that expires on March 31, 2021 or March 31, 2022 is deemed to be \$0.

**3. (1) Paragraph 8(1)(a) is amended by striking out "the *Travel and Tourism Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.T-7,".**

**LOI SUR LE TOURISME**

R-017-2021

2021-03-17

**RÈGLEMENT SUR LE  
TOURISME—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 26 de la *Loi sur le tourisme* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur le tourisme*, pris par le règlement n° R-009-2007, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) Le paragraphe 5(1.1) est modifié par insertion de «ou le 31 mars 2021» après «31 mars 2020».**

**(2) Le paragraphe 5(1.2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(1.2) Malgré l'alinéa (1)b) ou d), les droits réglementaires payables à partir du 1<sup>er</sup> avril 2020 pour la modification de la licence qui expire le 31 mars 2021 ou le 31 mars 2022 sont réputés être de 0 \$.

**3. (1) L'alinéa 8(1)a) est modifié par suppression de «la *Loi sur le tourisme*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. T-7,».**